

Warning	Avertissement	Achtung	Avviso	
	Noisy · vibration tripping · overheating run-up	Bruit · vibrations déclenchement surchauffe · démarrage	Geräusche · Vibration Überstromauslösung Überhitzung Anlaufschwierigkeiten	Rumore · vibrazione scatto · surriscaldamento avviamento
Refer to supplier Quote motor number.	Consulter le fournisseur Donnez le numéro du moteur.	Hersteller fragen Motornummer angeben.	Consultare il fornitore Citare il numero di serie del motore.	

Maintenance	Entretien	Wartung	Manutenzione
	Isolate Trennen	Refer to supplier for details. Pour les détails, consulter le fournisseur. Schmierung usw. siehe Herstellerangaben. Consultare il fornitore per i dettagli sulla lubrificazione, ecc...	Isoler Isolare

Spares	Pièces de rechange	Ersatzteile	Pezzi di ricambio
Refer to supplier Quote motor number.	Consulter le fournisseur Donnez le numéro du moteur.	Hersteller fragen Motornummer angeben.	Consultare il fornitore Citare il numero di serie del motore.

Storage	Stockage	Lagerung	Stoccaggio
		<ul style="list-style-type: none"> ✓ Energise heaters if fitted or use desiccant. ✓ Falls vorhanden, Heizgeräte einschalten, sonst Trockenmittel verwenden. ✗ Vibration ✗ Vibration 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Mettre sous tension les réchauffeurs si installés ou utiliser un déshydratant. ✓ Alimentare i riscaldatori se montati o usare un essiccante. ✗ Vibration ✗ Vibrazione

Periodic Requirements	Obligations périodiques	Regelmässig durchzuführende Überprüfungen	Fabbisogni periodici
-----------------------	-------------------------	---	----------------------

-
-
- 1 week: rotate shaft approximately 90°. Toutes les semaines: rotation de l'arbre 90° environ. Wöchentlich: Welle mit Hand drehen ungefähr 90°. OGNI settimana: Ruotare l'albero di 90° gradi.
- 3 months check insulation resistance if less than 10MΩ dry out. Tous les 3 mois vérifier la résistance d'isolement, si inférieure à 10MΩ, étuver le bobinage. Vierteljährlich Isolationswiderstand prüfen. Wenn unter 10MΩ, Wicklung trocknen. Controllare ogni 3 mesi la resistenza dell'isolamento, se inferiore a 10MOhm asciugare l'avvolgimento

Customer safety and installation instructions AC Induction Electric motor (50-1000V AC)



Warning	Avertissement	Achtung	Avviso
	All operations must be carried out by appropriately trained personnel. Toutes les manoeuvres doivent être effectuées par un personnel ayant reçu une formation appropriée. Alle Arbeiten müssen von entsprechend geschultem Personal ausgeführt werden. Tutte le operazioni devono essere effettuate da personale qualificato.		

Lifting	Levage	Heben	Sollevamento
<p>Check motor packaging or rating plate for motor weight before lifting. Vérifier le poids du moteur sur l'emballage ou la plaque signalétique avant le levage. Vor dem Anheben Motorverpackung oder Typenschild auf Motorgewicht prüfen. Controllare l'imballo o la targa dati per conoscere il peso del motore prima del sollevamento.</p>			

	e.g. both lifting points if fitted. ex: les deux points de levage si installés. z.B. beide Hebepunkte falls vorhanden. es. Entrambi i punti di sollevamento se presenti.		or single lifting point if fitted. ex: le point de levage unique si installé. oder einzelnen Hebepunkt, falls vorhanden. es. il punto di sollevamento singolo se presente.
--	--	--	--

Use all lifting facilities provided. Utiliser tous les dispositifs de levage prévus.	Alle vorgesehenen Hebevorrichtungen benutzen. Usare tutti i dispositivi per il sollevamento installati.
--	---

-
- Note: maximum hand lift is 20kg below shoulder, but above ground level. Noter: le poids maximum de levage manuel est de 20kg. Bitte beachten: max. Hublast mit der Hand 20kg unter der Schulter, aber über dem Boden. il sollevamento a mano massimo è di 20kg.

	Vertical lifting – Prevent uncontrolled rotation. Levage vertical – Empêcher toute rotation non contrôlée. Senkrechtes Heben – unkontrolliertes Drehen vermeiden. Sollevamento verticale – evitare una rotazione senza controllo.
--	---

-
- Do not lift other equipment with motor lifting points. Ne pas soulever d'autres équipements en utilisant uniquement les points de levage du moteur. Angebaute Maschinen nicht mit Motoringöse heben. Non sollevare altre apparecchiature usando solamente i punti di sollevamento del motore.

Pre-installation checks	Contrôles avant l'installation	Überprüfung vor der installation	Controlli di pre installazione
	<ul style="list-style-type: none"> Corrosion. Corrosion. Korrosion. Corrosione. Shaft damage. Dégâts sur l'arbre. Schäden an der Welle. Danno all'albero. 		<ul style="list-style-type: none"> Fan cover damage. Dégâts sur capot du ventilateur. Schäden an der Lüfterhaube. Danno alla calotta copriventola. Foot / mounting damage. Dégâts sur les pattes de fixation. Schäden am Gehäuse/Füßen. Danno al piedi del motore.

- Check nameplate details. Vérifier les renseignements indiqués sur la plaque signalétique. Typenschilddetails prüfen. Controllo dei valori in targa.
 - ✓ kW ✓ V
 - ✓ A ✓ r/min
- Duty matches application? Le service correspond-t-il à l'application? Leistung betriebsausreichend? La potenza nominale del motore è adatta all'impiego?
- No loose fasteners? Pas de fixations desserrées? Keine losen Befestigungsteile? L'attacco è ben fissato

Installation Mechanical	Installation Mécanique	Mechanische Installation	Installazione Meccanica
-------------------------	------------------------	--------------------------	-------------------------



- Level mounting surface. Vérifiez l'alignement du moteur. Montagefläche ausrichten. Superficie di montaggio piana.
- Mountings – use appropriate fastener torques. Befestigungen – korrekte Anzugsdrehmomente benutzen. Fixation – utiliser les couples de serrage appropriés. Supporti – usare coppie di fissaggio appropriato.



- Not misaligned. Pas de désalignement. Ausrichtung überprüfen. Non allineato.



- Balanced. Equilibrage. Unwucht prüfen. Bilanciato.



- Transit cable entry plugs (if fitted), remove and fit appropriate IP rated cable glands. Bouchons d'entrée de câble d'alimentation (le cas échéant), retirez et installez les presse-étoupes IP appropriés. Kabeleinführungstopfen (falls vorhanden), entfernen und geeignete, IP-geschützte Kabelverschraubungen einbauen. Tappi di ingresso del cavo di alimentazione (se presenti), rimuovere e montare i pressacavi con grado di protezione IP appropriati.

- Gaskets, and/or sealants, guards correctly fitted. Joints et/ou garnitures d'étanchéité, capot correctement monté. Korrekte Montage von Dichtungen, Kabeldurchführungen und Schutzvorrichtungen überprüfen. Le guarnizioni, tenute e protezioni devono essere montate correttamente.

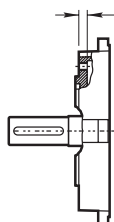
- Belt tension. Tension de courroie. Riemenspannung. Tensione cinghia.
- Ensure adequate ventilation. Vérifier que la ventilation est correcte. Für einen freien Kühlluftstrom sorgen. Assicurare una ventilazione adeguata.

- Drain plugs (if supplied). Fit to retain IP rating and certification. Bouchons de purge (si fournis). Montés pour conserver l'indice de protection IP et la certification. Kondenswasserstopfen (wenn geliefert) montieren zum Erhalt der Schutzart. Montare i tappi di scarica condensa (se forniti) per mantenere il grado di protezione e la certificazione.

- If noise level L_p is $>80\text{dB (A)}$ at 1m, protection may be required. Si niveau sonore $L_p >80\text{dB (A)}$ à 1m, des protections peuvent être nécessaires. Für Schalldruckpegel (L_p) grösser als 80dB (A) , 1m von der Oberfläche des Motors Ohrenschützer können erforderlich sein. Se il livello di rumore L_p è di $>80\text{dB (A)}$ ad 1m, sarà necessario usare dispositivi di protezione.

- If temperature limits are specified, fit thermal protection devices. Si des limites de température sont spécifiées, monter des protections thermiques. Wenn Temperaturgrenze vorgeschrieben, Schutzvorrichtungen montieren. Se i limiti di temperatura sono specificati, montare dispositivi di protezione termica.

B14 (IM3601) & B34 (IM2101)



- Fixings for B14 / B34 mounted motors must not protrude beyond the 'C' flange casting thickness. Fixations pour B14 / B34 moteurs montés ne doit pas dépasser au-delà de l'épaisseur de la bride de coulé "C". Befestigungselemente für B14 / B34 montierte Motoren dürfen nicht über die "C-Flansch-Materialwandstärke" hinausragen. Fissaggi per B14 / B34 montati, i motori non devono sporgere oltre lo spessore della flangia "C".

Installation Electrical	Installation Électrique	Elektrische Installation	Installazione Elettrica
-------------------------	-------------------------	--------------------------	-------------------------



- Earthed. Mise à la terre. Geerdet. Messa a terra.



- Check insulation resistance of all windings with 500V dc megger and discharge after test. If less than $10\text{M}\Omega$, dry out. Vérifier la résistance d'isolement des bobinages à l'aide d'un magneto de 500V cc et déchargement après la mesure. Si $< 10\text{M}\Omega$, étuver le bobinage.

Der Isolationswiderstand jeder Wicklung muss mit einem Isolationsprüfer (500V GS) gemessen werden und nach der Messung entladen werden. Wenn weniger als $10\text{M}\Omega$ Trocknung erforderlich ist. La resistenza d'isolamento di ogni avvolgimento deve essere misurata con megger (500V c.c.) e scaricare dopo il rilevamento. Se inferiore a $10\text{M}\Omega$, asciugare

- Fused and isolated correctly. Protégé par coupe circuit et isolé correctement. Korrekt absichern und isolieren. Protetto e isolato correttamente.

- Overloads correctly set? Les relais de surcharge sont-ils correctement réglés? Überlastungsschutz richtig eingestellt? I sovraccarichi sono impostati correttamente?

- Heater terminals (if fitted), will be live when motor is stationary. Les bornes des résistances de réchauffage (si fournies), seront alimentées lorsque le moteur est à l'arrêt. Die Klemmen der Heizelement (wenn montiert) bleiben gefährlich auch bei Stillstand. I terminali della scandiglia (se montati), saranno sotto tensione quando il motore è fermo.

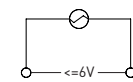
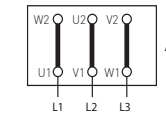
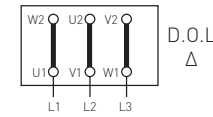
- Mains cable correctly sized? Les câbles d'alimentation sont-ils correctement dimensionnés? Sind die Kabel gross genug? La dimensione dei cavi di alimentazione è corretta?

- Covers must be fitted. Les capots doivent être en place. Abdeckungen müssen angebracht sein. I coperchi devono essere montati.

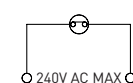
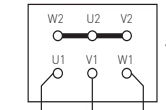
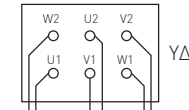
Connections	Connexions	Anschlüsse	Collegamenti
-------------	------------	------------	--------------



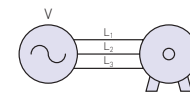
- Star Delta. Etoile Triangle. Sternendelta. Stella triangolo.
- Dual voltage. Double tension. Doppelspannung. Doppia tensione.
- Thermal protection (if fitted). Protection thermique (si installée). Wärmeschutz (falls vorhanden). Protezione termica (se installata).



Thermistors (PTC). Thermistances. Thermistoren. Termistore.

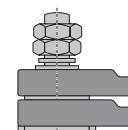


Thermostats (PTO). Thermostats. Thermostate. Termostato.



- Check connection diagram. Vérifier le schéma de câblage. Anschlüsse nach Anschlussplan überprüfen. Controllare lo schema di collegamento.

- Check free rotation of driven equipment. Vérifier que la machine entraînée est libre. Prüfen, ob angetriebene Maschine frei beweglich ist. Controllare che la macchina accoppiata sia libera.



- Correct terminal arrangement. Vérifier le repérage des bornes. Auf einwandfreien elektrischen Anschluss achten. Stringere i collegamenti elettrici.

- Check rotation, uncoupled. Vérifier la rotation à vide. Maschine im Leerlauf prüfen. Controllare la rotazione del motore disaccoppiato dalla macchina.

- Connections are tight? Les connexions sont-elles bien serrées? Sind die Anschlüsse fest angezogen? I collegamenti elettrici sono stretti?

- Check fan rotation. Vérifier la rotation du ventilateur. Drehrichtung von Gebläsen prüfen. Controllare la rotazione della ventola.